



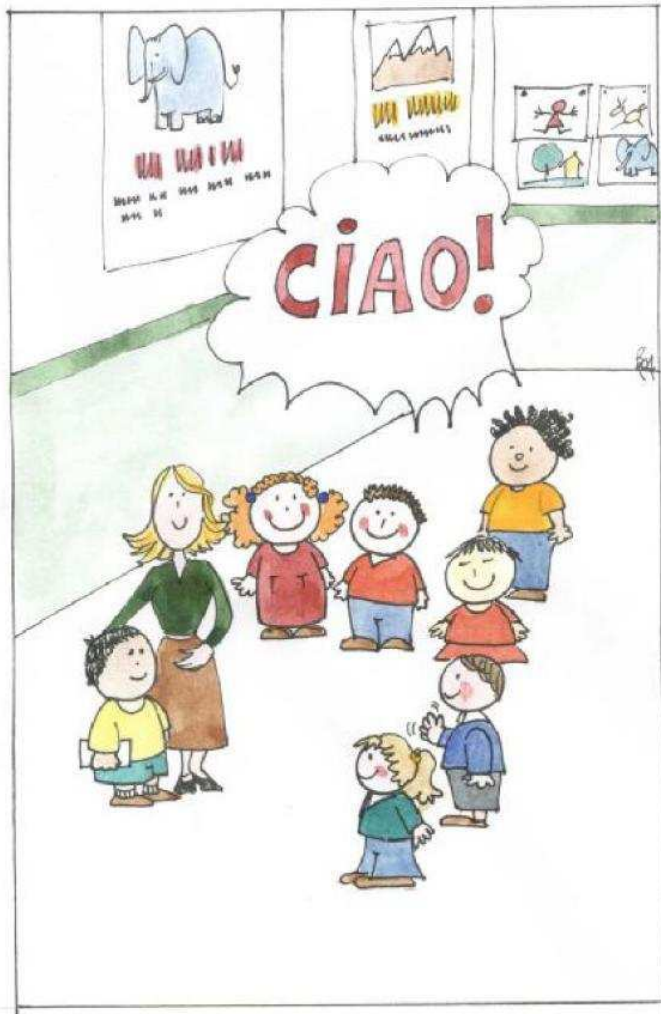
12 معلومات أولى لاستقبال أبنائكم

Direzione
Didattica
Jole Orsini
AMELIA

إلى الأهالي الأجانب

farsi  prossimo

كيف تعمل المدارس الابتدائية في إيطاليا



في بلادنا وفي مدارسنا

قبل كل شيء نقول لكم ولأبنائكم "أهلا وسهلا" في إيطاليا وفي المدرسة
الإيطالية
بعد هذا، نقدم لكم بعض المعلومات عن المدرسة الابتدائية في إيطاليا



1

كم عدد سنوات المدرسة في إيطاليا؟

حتى جيل 3 سنوات	حضانة الطفل
من 3 إلى 6 سنوات	مدرسة الحضانة
من 6 إلى 11 سنة	المدرسة الابتدائية
من 11 إلى 14 سنة	المدرسة الثانوية 1° درجة
ما فوق 14 سنة	المدرسة الثانوية 2° درجة

أول مدار تعليمي مدته 8 سنوات:

- 5 سنوات مدرسة ابتدائية
- 3 سنوات مدرسة ثانوية بدرجة أولى.

المدرسة الابتدائية مجانية. الكتب الدراسية يتم تقديمها من قبل المدرسة؛ على العائلة يبقى شراء الدفاتر، الأقلام، الألوان وإلخ.

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠



2

أي المستندات ضرورية

لتسجيل الأبناء في المدرسة الابتدائية؟

لتسجيل الأبناء في المدرسة على الأهالي تعبئة النموذج الذي يتم تزويده من قبل السكرتارية في هذا النموذج يقوم الأهل بالتصريح عن تاريخ ولادة الطالب وجميع المعلومات الأخرى المطلوبة

إذا كانت لديك هذه المستندات:

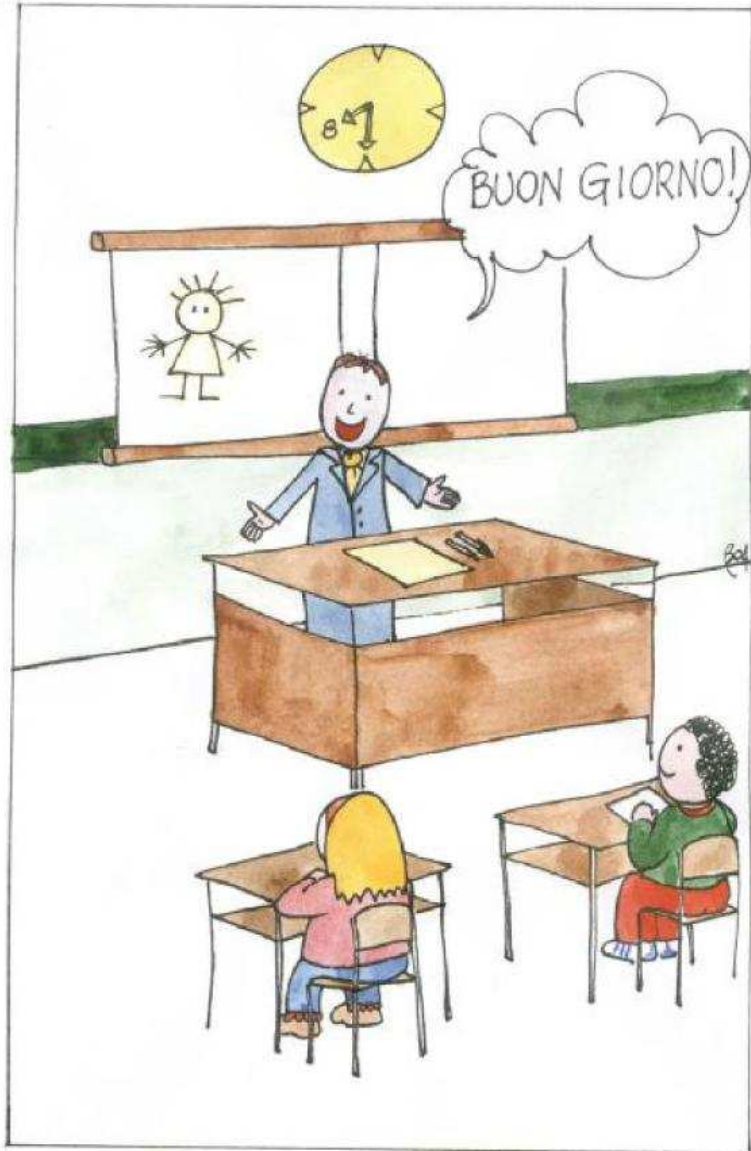
- شهادة ولادة
- شهادة تطعيم
- شهادة من قبل المدرسة التي تمت الممارسة بها في بلاد الأصل

بإمكانك تسليمها إلى السكرتارية

في حالة عدم توفر هذه الشهادة، يقوم الوالد بالتصريح على مسؤوليته الخاصة عن الصف الذي مارسه الطفل في بلاده الأصلية.

حال التسجيل للمدرسة تتم تعبئة النماذج بخصوص:

- إختيار نوع المدرسة
- تعليم الديانة الكاثوليكية
- التسجيل للوجبة الخفيفة في المدرسة
- التسجيل إلى ما قبل المدرسة وإلى الألعاب المسائية



3

مدرسة "بدوام كامل" أم مدرسة بدوام عادي؟

في العديد من المدارس، يستطيع الأهل الاختيار بين إكانتين تخص مواعيد الدوام والتنظيم الدراسي:

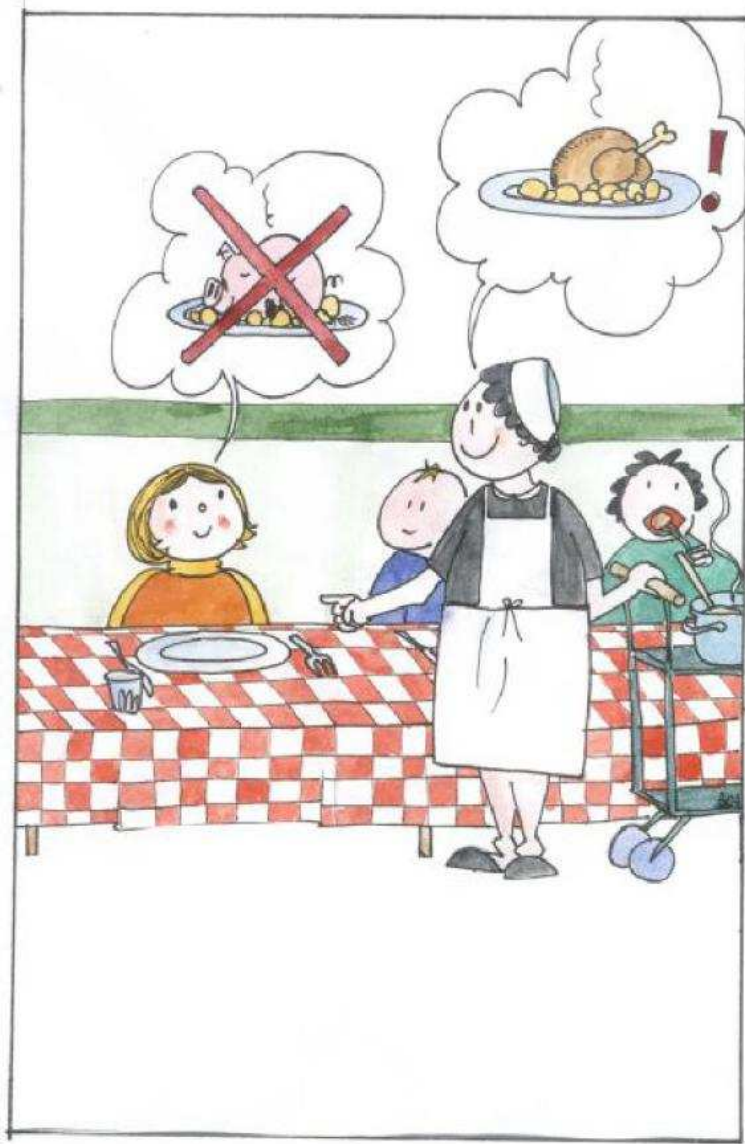
- المدرسة "بدوام كامل":
40 ساعة أسبوعية من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة من الساعة 8 إلى الساعة 16

- المدرسة "بوقت عادي":
30 ساعة أسبوعياً
الدوام الأسبوعي يتم تحديده من قبل المدرسة المفردة.

تبدأ الدروس الساعة 8.

الدقة في المواعيد مهمة.

اسألوا فوراً عن مواعيد الدوام لصف ابنكم.



4

كيفية تسجيل الأبناء
إلى مطعم المدرسة

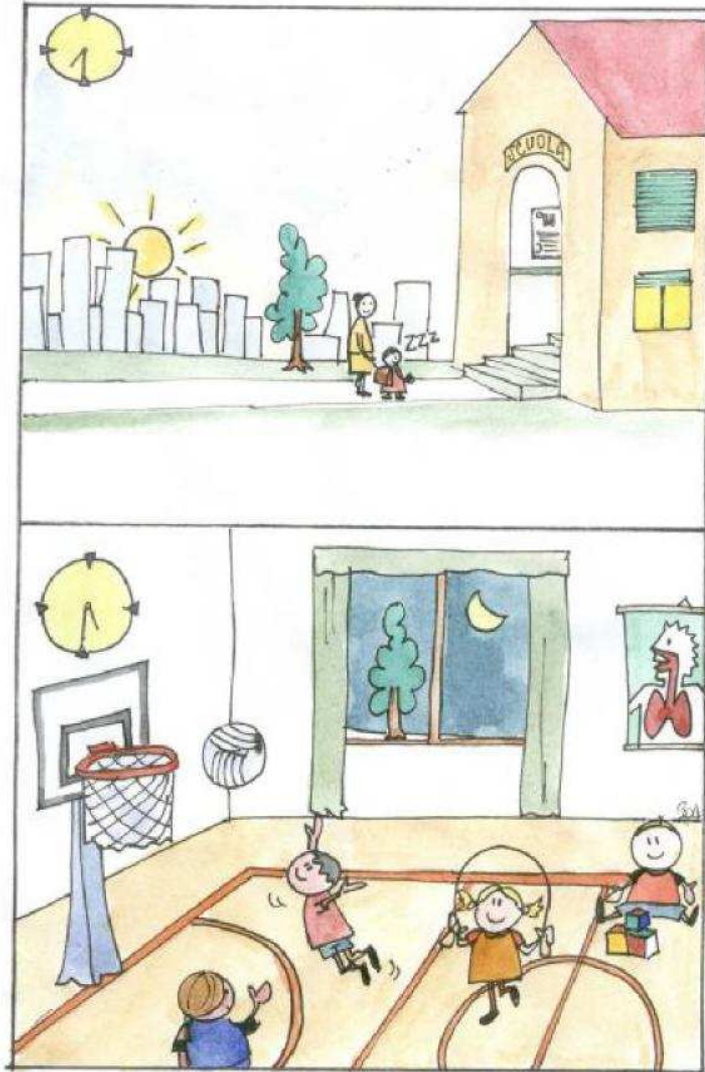
في بعض المدارس هنالك موجودة خدمة المطعم المدرسي. الأهالي تدفع مقابل وجبة الغذاء قيمة اشتراكية تختلف من شخص لآخر بموجب قيمة دخل العائلة. من الممكن طلب نظام أكل خاص لأسباب صحية أو لأسباب دينية.

للتسجيل لمطعم المدرسة من المفروض تعبئة النموذج المطبوع والذي يتم تزويده من قبل سكرتارية البلدية. في حالة أن الأهل يطلبون التخفيض في الاشتراك المتوجب الخاص بمطعم المدرسة، فيتوجب عليهم القيام بتعبئة نموذج تصريح ذاتي به يشيرون إلى دخل كافة العائلة. من الضروري تقديم البطاقة الوطنية للوالد أو الوالدة (أو جواز السفر)

لسكرتارية المدرسة يتم تقديم

• طلب نظام الأكل الخاص لأسباب صحية أو دينية

للمزيد من المعلومات أو لأي مشكلة أخرى، التوجه إلى سكرتارية المدرسة.



5

في حالة أن الأهالي تبدأ العمل مبكراً
و.... وتنتهي العمل متأخراً

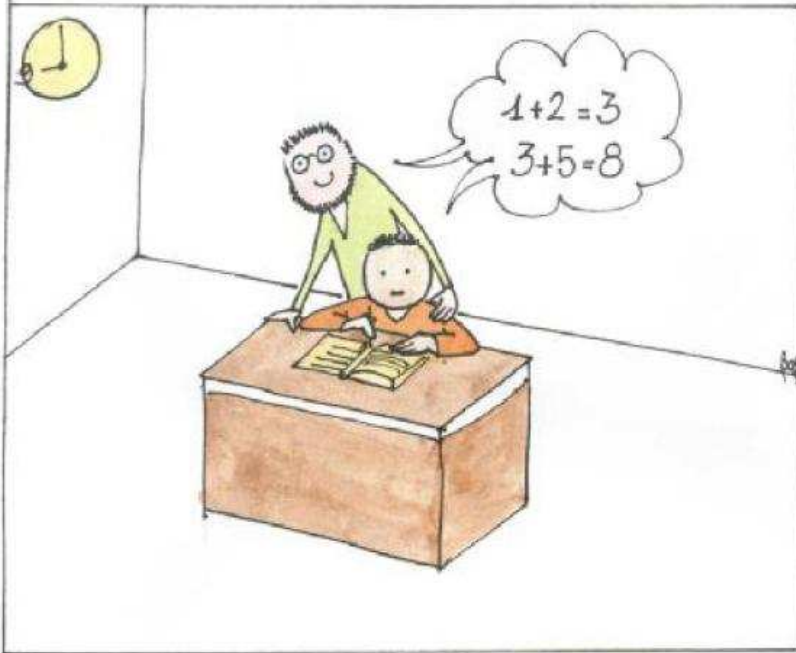
لمواجهة هذه المشاكل، في بعض المدارس موجودة خدمة ما قبل المدرسة (في الصباح من الساعة 7,25 حتى بداية الدروس) والألعاب المسائية

.. Θοιç ¥ ù ù ε Û F Θ ùF Ûιç ù ^ ι



6

.... تعليم الديانة المسيحية الكاثوليكية أو إختيار بديلي؟



لساعتين في الأسبوع. يتم تدريس الديانة المسيحية الكاثوليكية.
حال التسجيل. بإمكان الأهالي التصريح باختيارهم:

القبول

عدم القبول

بذلك التعليم. في حالة أن الأهالي تختار بعدم تعليم أبنائهم الديانة المسيحية الكاثوليكية
يتوجب عليهم الإختيار بين الثلاث إمكانيات:

- فعاليات تعليمية وتكوينية
- فعالية تعليم و/أو بحث فردي مع مساعدة معلم
- الخروج من المدرسة.

أي تقويم دراسي.... موجود؟

كل غياب عن المدرسة يجب أن يتم تبريره من قبل الأهالي.

تدوم السنة الدراسية لمدة 9 أشهر.
تبدأ تقريبا في منتصف شهر سبتمبر وتنتهي بمنتصف شهر يونيو.

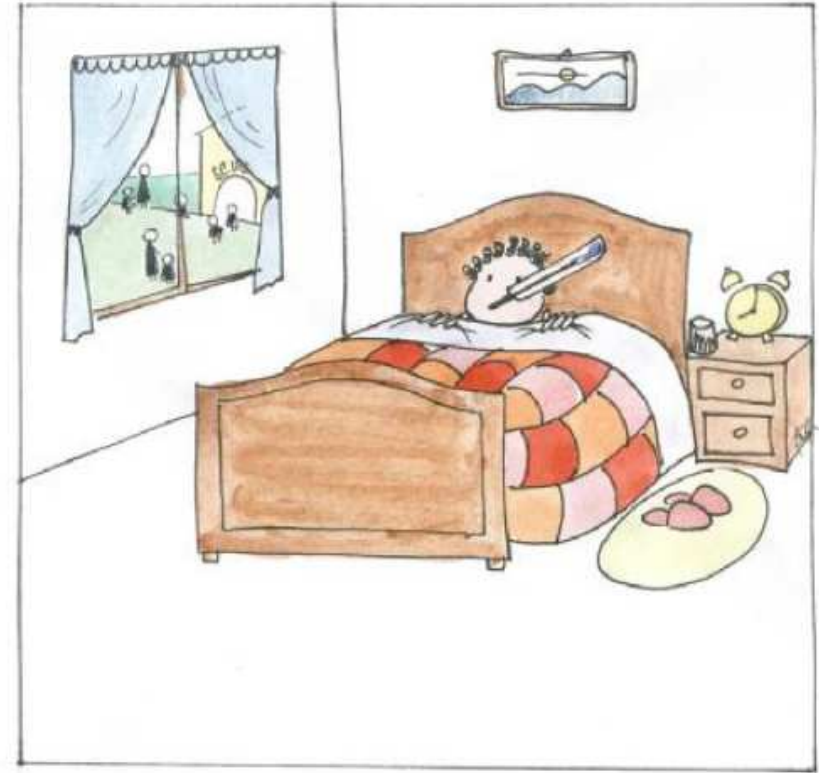
هنالك فترتين للإجازة:

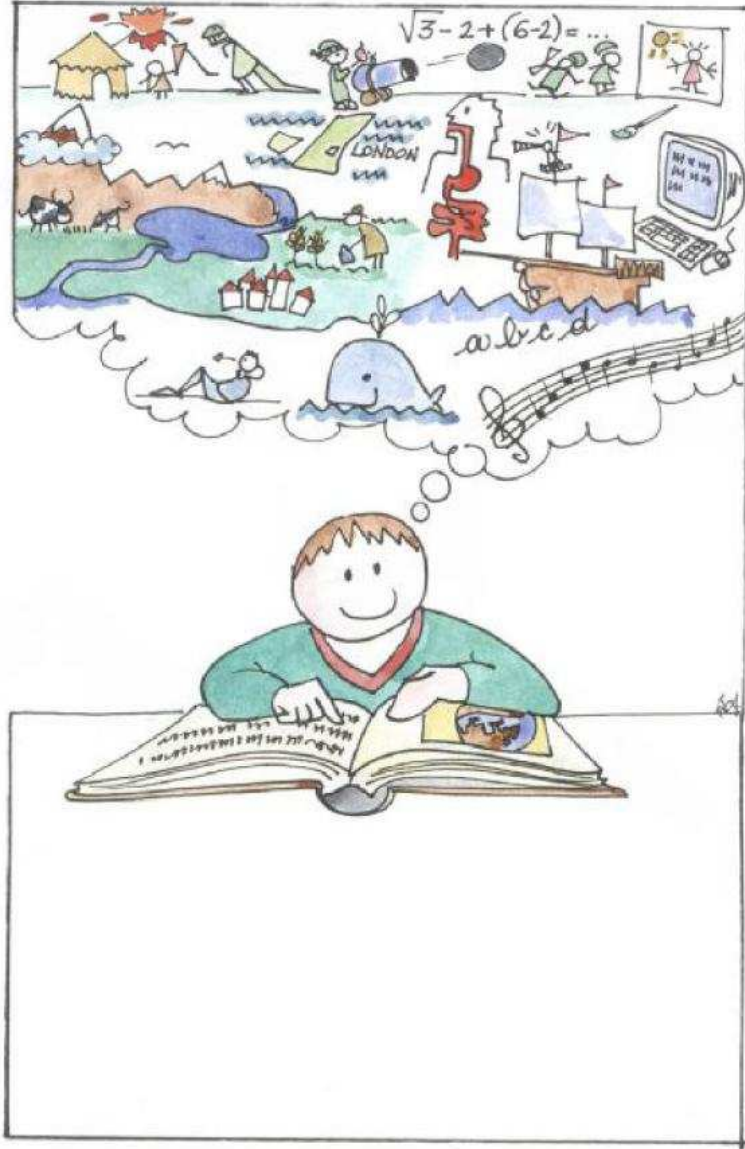
- أسبوعان في عيد الميلاد (عادة من تاريخ 23 ديسمبر وحتى تاريخ 6 يناير)
- تقريبا أسبوع في عيد الفصح المسيحي (في شهر مارس أو في شهر أبريل).

أيام عطلة أخرى موزعة خلال السنة الدراسية وتتعلق بقرارات المدارس على أفراد.

تقوم المدرسة في كل مرة بإعلامكم عن أيام إغلاق المدرسة بموجب تبليغ تتم كتابته على كراس يوميات إبنكم.

راقبوا دائما كراس اليوميات!



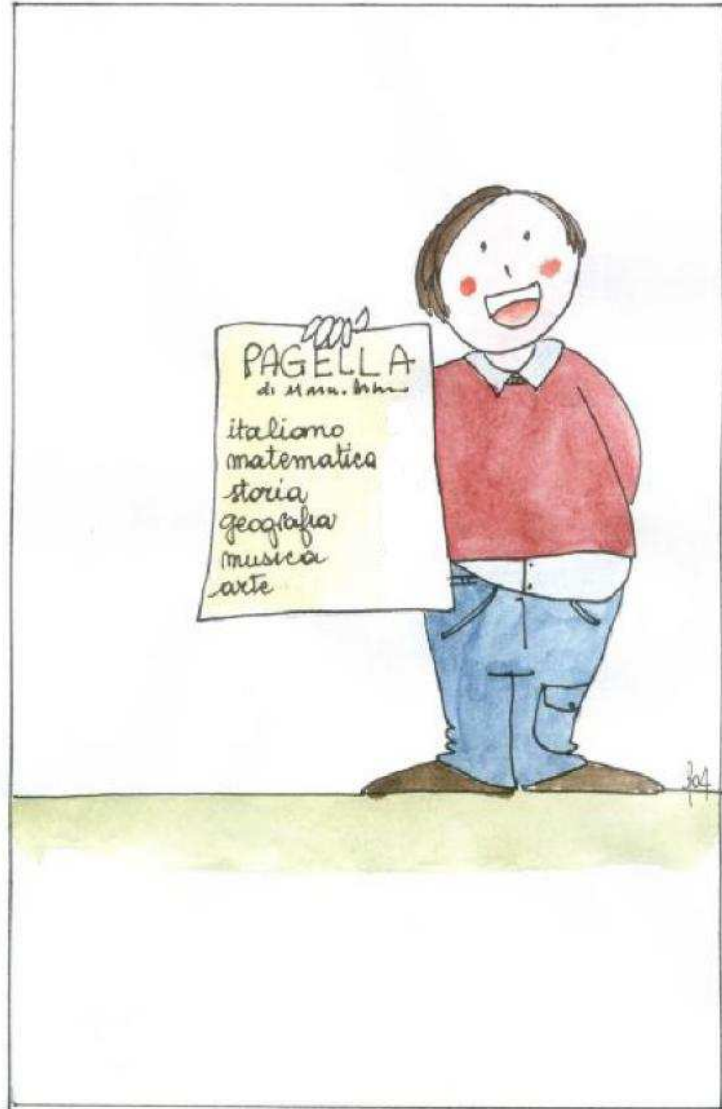


8

ماذا يتعلمون الأبناء في المدرسة؟

في المدرسة الابتدائية، يتعلم الأولاد:

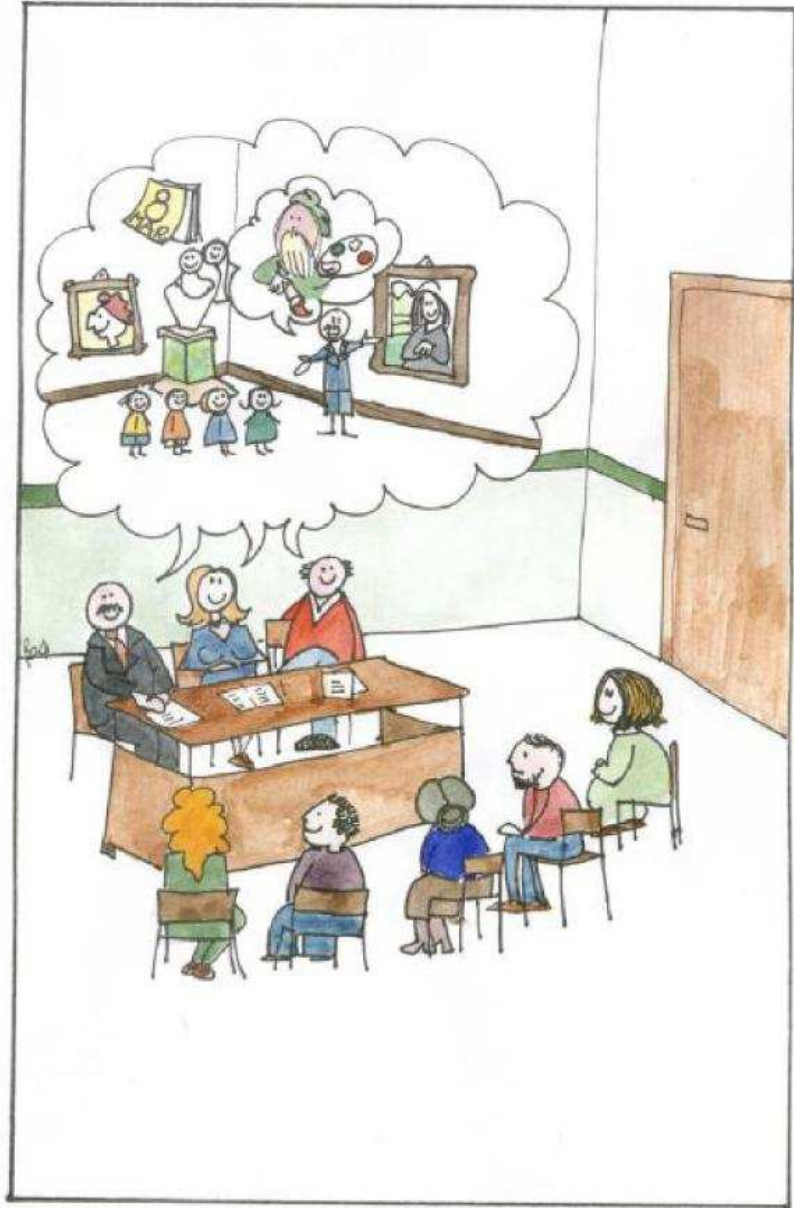
- لغة إيطالية
- رياضيات
- علوم
- تاريخ
- جغرافيا
- تكنولوجيا وكمبيوتر
- لغة إنجليزية
- رسم (فن وتصوير)
- رياضة (علوم حركية)
- تربية موسيقية (غناء وموسيقى)



9

كيف يتم تقدير النتائج الدراسية؟

كل سنة دراسية تنقسم إلى قسمين (2 فترات رباعية الشهر): من شهر سبتمبر إلى شهر يناير ومن شهر فبراير إلى شهر يونيو.
في شهر يناير وشهر يونيو يقوم المعلمون بإعطاء تقدير للنتائج الدراسية للطلاب ويجهزون "شهادة تقدير" يتم تسليمها للعائلة.



10

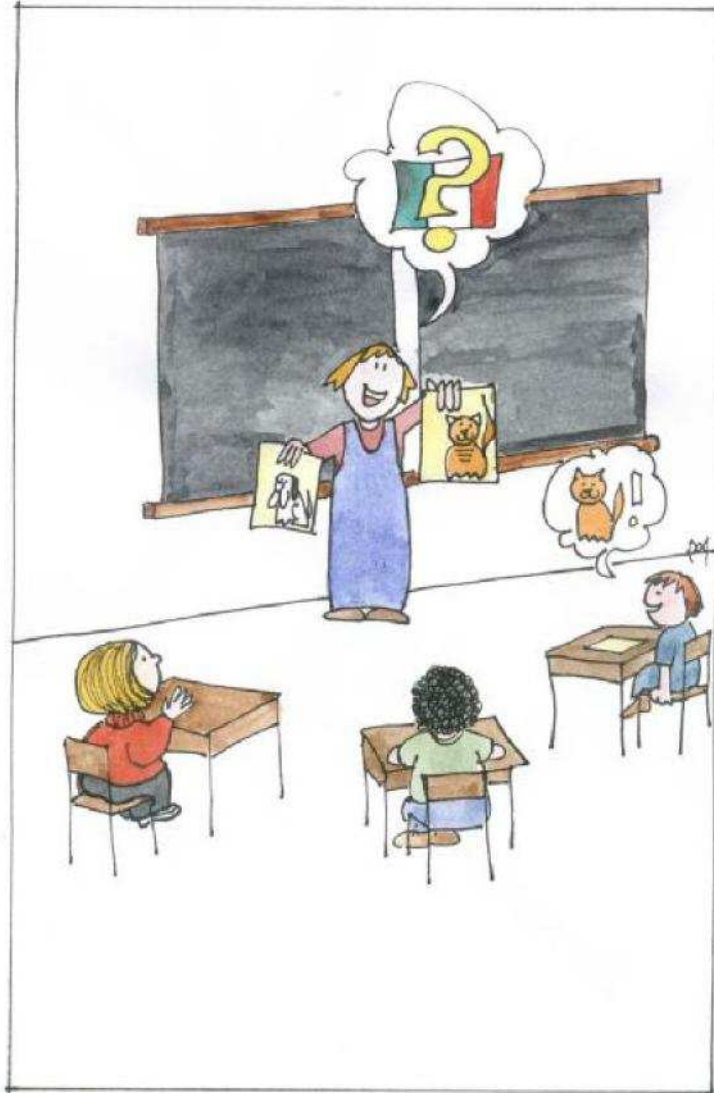
ما الفائدة من الاجتماعات بين الاهالي والمعلمين؟

يقوم المعلمون من فترة إلى أخرى باللقاء مع الوالدين للكلام معهم عن برنامج الصف، عن تقدم الطلاب وعن المصاعب التي يواجهونها. لحظات اللقاء هذه مهمة جدا حتى تستطيع المدرسة والاهالي التعاون على تربية الطلاب واندماجهم الجيد.

مقابلات

كل معلم يقوم بتبليغ الوالدين عن اليوم الذي يستطيع اللقاء بهم للتكلم معهم عن الطالب. أيضا الاهالي بإمكانهم طلب لقاء مع المعلمين.

إذا أردتم التكلم بخصوص إبنكم فاطلبوا فورا لقاء بالتوجه إلى المعلمين.



11

إذا كان الولد
لا يتكلم اللغة الإيطالية ؟

لمساعدة إبنكم في الاندماج في الصف ولتعليمه اللغة الجديدة، يقوم المعلمون بتنظيم أوقات فردية وفعاليات تعليم اللغة الإيطالية الشفهية والكتابية.

تمنياتنا لكم بدراسة جيدة!

12

وإذا أردتم المزيد
من المعرفة؟

لا تَقْلَقُوا!

Associazione Arci Ragazzi Casa del Sole
Tel 0744982280

CARITAS di Amelia- Centro Giovanile Maria Ausiliatrice
via Nocicchia Tel 0744978752
Parrocchia di San Francesco Tel 0744982076

مركز Come
(Centro Come - Via Galvani, 16 – Milano)
طبعاً، هنالك أهالي أجنب باستطاعتهم مساعدتكم !!!

:: ù ù

المدرسة الابتدائية الرسمية
شارع 2, Brunacci
مسلانو

التدقيق من جديد:

خدمة *online* الخاصة بلواء ميلانو
بالتعاون

مع الجمعية التعاونية Farsi Prossimo

رسوم:

Benedetta Marasco

Cooperativa Farsi Prossimo
Centro COME

Questo fascicolo è tradotto in 10 lingue:

francese, inglese, spagnolo, tagalog,
albanese, rumeno,
cinese, arabo, serbo-croato, russo

Provincia di Milano
Direzione Centrale Affari Sociali
Viale Piceno,60
20129 Milano
Tel: 02/77403411
Fax: 02/ 77403417
e-mail: integrazione.sociale@provincia.milano.it

**** LA RIPRODUZIONE VIENE
INCORAGGIATA***